

如果您认为您正面临取暖  
危机，  
请联系当地郡补助办公室  
(CAO)。

以下链接中列出了所有 CAO 联系  
方式以及其他可帮助到您的相关  
信息：

[www.dhs.pa.gov/LIHEAP](http://www.dhs.pa.gov/LIHEAP)

全州免费热线电话  
1-866-857-7095

费城郡 – 致电：  
(215) 560-1583 如有

如果您听力不好或有语言  
障碍，您可以拨打 711 联  
系宾州中继服务。

在线申请需登录  
[www.dhs.pa.gov/COMPASS](http://www.dhs.pa.gov/COMPASS)

您还可以在您的当地郡补助办公室进  
行申请。

如果您需要支付您的取  
暖帐单方面的帮助，或  
是出现了取暖紧急状  
况.....

LIHEAP  
也许可以帮  
助到您。



#### Important Information about an Energy Assistance Program

ព័ត៌មានសំខាន់អំពីជំនួយលើថ្លៃ ភ្លើងនិងកំប្លោស (ENERGY ASSISTANCE PROGRAM) ។

Información importante sobre un programa de asistencia para el pago de energía

关于能源补助计划的重要消息

Thông báo quan trọng về chương trình trợ giúp năng lượng

معلومات مهمة حول برنامج معونة الطاقة

Важная информация о программе помощи в оплате счетов за электро- энергию.



# 什么是 LIHEAP?

低收入家庭能源补助计划 (LIHEAP) 帮助收入符合资格的家庭支付取暖费。LIHEAP 是一种资助项目。您无须偿还。

## 想获取协助的话.....

- 在2024年11月4日至2025年4月4日之间申请。
- 您无须参与其他公共补助项目
- 您无需持有一张未付清的取暖帐单
- 您可以是房主或租客

## LIHEAP 如何运作?

LIHEAP 提供现金及危机资助两方面。有需要的家庭可申请以下资助:

### 现金资助

现金资助帮助家庭支付其取暖帐单。该笔一次性额度是直接支付给您的公共设施公司或是燃油提供商, 这个额度将抵销了您的帐单。

(在一些情况下, 该支票可能会直接寄给您。) 现金资助金额根据家庭成员数量、收入以及燃料种类而定, \$200 至\$1000 不等。

### 危机资助

如果您面临紧急状况, 有失去热力的危险, 您可能获得危机资助。如果需要的话, 您可能获得多笔危机资助, 但是整个福利季度最高福利额度为\$1000。

## 危机状况可包括以下情况:

- 取暖设备有所损坏或管道泄漏需要进行维修或置换
- 燃油不足
- 煤气或电力服务已被切断
- 存在15天后无燃气的危险或已收到关于煤气或电力服务的切断通知

如果您当前正处于一种取暖紧急状况, 请致电您当地的郡补助办公室 (CAO)。

## 我该如何申请?

- 在线申请请登录: [www.dhs.pa.gov/COMPASS](http://www.dhs.pa.gov/COMPASS)
- 对于存在听觉缺陷的申请人, 可致电 LIHEAP 全州热线请求申请 (电话号码: 1-866-857-7095) 或致电 PA Relay (电话号码 711)
- 可以在您的当地郡办公室 (CAO) 进行申请。

## 您需要以下信息进行申请:

- 您家庭中所有成员的姓名。
- 您家庭中所有成员的出生日期。
- 您家庭中所有成员的社会保障号码。
- 您家庭中所有成员的收入证明。
- 一张最近的取暖帐单。

# 谁符合相关资格?

如果您的家庭收入达到以下收入标准, 则符合获得 LIHEAP 资助的资格条件:

收入指南 2024-2025年 LIHEAP	
家庭成员个数	年收入上限
1	22,590
2	30,660
3	38,730
4	46,800
5	54,870
6	62,940
7	71,010
8	79,080
9	87,150
10	95,220

每增加一个人, 则家庭收入上限增加 \$ 8,070

当您申请获得处理后, 您将收到一张书面通知告知您是否符合资格。如果您符合有关资格, 该通知将告知您获得资助的金额。